

О. В. Аверкова, А. А. Хромых

КАКАЯ ОНА, ЭТА РУССКАЯ ЖЕНЩИНА, КОТОРАЯ БАБОЙ В НАРОДЕ ЗОВЕТСЯ (ПО ДАННЫМ СВОБОДНОГО АССОЦИАТИВНОГО ЭКСПЕРИМЕНТА)?

В статье рассматриваются данные свободного ассоциативного эксперимента на слово-стимул «баба». Делается попытка классифицировать реакции, прямо или косвенно связанные со значением «женщина», по тематическим группам. Даются пояснения в спорных случаях, вызванных многозначностью слова-реакции, а также поясняются принципы разграничения похожих друг на друга групп реакций. В заключении делается попытка собрать все реакции воедино и изобразить женщину, которую называют бабой.

Ключевые слова: ассоциативный эксперимент, слово-стимул, реакция, парадигматические ассоциации, синтагматические ассоциации, отношения субординации, отношения координации, отношения суперординации

The article considers the data of free association experiment researching the word “baba”. An attempt to classify reactions connected with the meaning “woman” on the basis of theme unity is presented. Disputable issues are explained. In conclusion the authors combine all the reactions and re-create the image of a woman called “baba”.

Keywords: association experiment, stimulus word, response, paradigmatic associations, syntagmatic associations, subordination relations, coordination relations, superordination relations.

Ассоциативный эксперимент — один из ведущих методов проведения исследований в различных областях лингвистики. Татьяна Витальевна Попова в работе «Ассоциативный эксперимент в психологии» отмечает: «В XX в. ассоциативный эксперимент получил широкое распространение в качестве метода исследования индивидуального и группового сознания человека. Автоматический характер ассоциаций, слабая способность человека управлять ими, сопряженность ассоциативного процесса с рядом физиологических реакций человека обусловили эффективность использования ассоциативного эксперимента в самых разных областях психологии и смежных наук... Сформировалось значительное количество разновидностей ассоциативного эксперимента, создано немало типологий ассоциаций, позволяющих получить достаточно точные и конкретные результаты».

Изучение ассоциаций происходит еще со времен Аристотеля, который выделял ассоциации по сходству (анalogии), по смежности (одновременности) в пространстве и времени, по контрасту.

Л. В. Сахарный привел другую классификацию, которая подразделяет все ассоциации на парадигматические (связанные со словом-стимулом некоторой семантической связью) и синтагматические (при которых реакция является словом,

которое может синтаксически следовать за стимулом в предложении или фразе) (см. «Оксфордский толковый словарь по психологии» А. Ребера). В парадигматических ассоциациях стимул и реакция могут быть связаны отношениями координации (если она на одном уровне абстракции), субординации (от рода к виду) и суперординации (от вида к роду). В синтагматических ассоциациях часто встречаются такие пары (стимул — реакция), как существительное — глагол, существительное — прилагательное и некоторые другие.

В. П. Белянин выделяет следующие типы ассоциативного эксперимента:

1. Свободный ассоциативный эксперимент (испытуемым не ставится никаких ограничений на реакции).
2. Направленный ассоциативный эксперимент (испытуемым предлагается давать ассоциации определенного грамматического и семантического класса).
3. Цепочечный ассоциативный эксперимент (испытуемым предлагается реагировать на стимул несколькими ассоциациями).

При изучении актуальных для современных носителей русского языка значений слова «баба» мы провели свободный ассоциативный эксперимент, в котором участвовали 360 человек, из них 165 женщин (46 %) и 195 мужчин (54 %). Возраст участников ранжировался от 15 до 79 лет. Средний возраст — 15...25 лет.

Почему же мы остановились на изучении слова «баба»? В современном обществе растет интерес к данному существительному, что подтверждается как высокой частотой его употребления в интернет-ресурсах (29.10.2013 на запрос БАБА Google дал более 19,5 млн. ответов), так и увеличением числа научных работ, исследующих этот и смежные субстантивы (см. работы Т. А. Агапкиной, Л. В. Адониной, А. В. Беловой, М. М. Валенцовой, С. Вершинина). Помимо этого слово «баба» встречается во многих языках. Рассматриваемое слово имеет около 80 значений и формирует около 55 фразеологических единиц. Значение «женщина» приобретает актуальность в период феминизации общества, а значение «бабушка» — в век, когда происходит утрата семейных ценностей и имеет место ньюклеризация семьи.

Проанализировав четыре словаря ассоциаций («Словарь ассоциативных норм русского языка» под ред. А. А. Леонтьева, «Русский ассоциативный словарь» под ред. Ю. Н. Караулова, «Славянский ассоциативный словарь», Русскую региональную БД), мы выяснили, что слово «баба» как стимул встречается лишь во втором из них и имеет 104 реакции (ср. «бабушка» — 500 реакций).

По результатам эксперимента, наиболее частотными реакциями оказались «женщина/ женский пол» (144 у мужчин / 129 у женщин (далее с левой стороны указывается число реакций у мужчин, с правой — у женщин)); «бабушка» — 84 / 75; «снежная баба / снеговик / скульптура из снега» — 47 / 48.

В рамках данной статьи мы ограничимся лишь реакциями, прямо или косвенно связанными с наиболее частотным значением «женщина». Эти реакции мы классифицировали следующим образом:

Внешность:

1. Размер: *большая женщина, бомба, борзуха, высокая, гора, дородная, здоровячка, колобок, корова, плотная мощная женщина без фигуры, полная, с крупным телосложением, с огромной задницей, толстая.*
2. Здоровье: *здоровячка, краснощекая, крепкая, румяная.*
3. Одежда: *в платке, в платье с передником и засученными рукавами, в телогрейке, ярко и вычурно одетая.*
4. Части тела: *блондинка (указание на цвет волос), сиськи.*
5. Красота: *красота, необязательно красива, с неприятной внешностью, плохо выглядит.*

Положение в семье и обществе:

1. Семья: *бабушка, глава рода, жена, мать семейства, опекун, продолжение рода, свекровь, хозяйка, хранительница очага, girlfriend (моя баба).*
2. Общество: *домохозяйка, доярка, колхозница, кухарка, повар, поломойка, поэт, проститутка, стоматолог, торговка, учитель, халда, торгующая семечками.*

Образ жизни:

1. Деревенский тихий образ жизни: *деревенщина (живет в деревне), из глуши, наследка.*
2. Образ жизни, свойственный определенному социальному классу: *удалая казачка.*
3. Образ жизни, соотнесенный с работой: *заработавшаяся женщина.*
4. Образ жизни, пагубный для морального облика человека: *девушка легкого поведения, ведущая развязный, клубный образ жизни, паразит, проститутка, с плохими привычками, шлюха, пьющая, курящая, вульгарно ведущая.*

Характеристики отрицательные:

1. Характер и его проявление: *вредная, неопрятная, неряшливая, нехозяйственная, цинична.*
2. Образованность и воспитанность: *деревенщина (необразованная), невоспитанная, неграмотная.*
3. Речь: *выражающаяся преобладающе матом или на жаргоне, просторечии, необученная культуре речи, с провинциальным говором, с громким неприятным голосом.*

Характеристики положительные:

1. Сила характера: *бой-баба, мужественная, сильная личность, сильная, смелая, с суровым русским характером, отважная.*
2. Отношение к другим: *верная, верность, добрая, любящая, нежная, независимость, порядочная, простой человек, ответственный человек, самодостаточность, сердитая, улыбчивая, широкая душа.*

3. Другие характеристики: *женственная, умелая, уравновешенная, чистоплотная, экстравагантная.*

Тип поведения:

1. Отношение к другим: *грубость, гром, спрыгивает с телеги (баба = обуза), хамка.*
2. Особенности общения: *базарная баба, болтуня, орет, сварливое невежественное создание, сплетница, шумная.*
3. Функции: *все берет на себя, готовить, стирать, убирать.*
4. Смелость и власть: *баба-мужик, бойкая, в горящую избу войдет, коня на скаку остановит, кулак, пробивная; плакса, трусиха.*
5. Греховность: *запретный плод откусила, пьющая, курящая, вульгарно себя ведущая.*
6. Суетливость: *нетерпеливость, суетится, истерит, носится.*
7. Отношение к материальным ценностям: *экономная.*

Атрибут / место:

1. Еда и напитки: *борщ, колобок, пироги; вода, пиво.*
2. Подарки: *машина, платье, сапоги, шуба, цветы.*
3. Атрибуты труда: *бидоны, конь, коромысло, печь, с авоськами, самовар, с ведрами.*

Положительная и отрицательная оценка:

1. Положительная оценка: *барыня, барышня, бомба (сексуально привлекательная женщина), дама, классная, леди, любимая, мадмуазель, малышка, умница, чика.*
2. Отрицательная оценка: *бомба (непривлекательная женщина больших размеров), вумен, глупая, кошелка, курица не птица, баба не человек, никчемное существо, овца, противная, стерва, сука, сучка, тварь, телка, телочка, хабалка, цыпа.*

Национальность / страна:

русская, СССР.

Возраст:

девочка, девушка, девушка в возрасте, зрелая, средних лет (от 30 до 50), лет 50-ти, женщина после 50-ти, женщина почтенного возраста, старая, старуха, совсем бабушка.

Имя собственное:

Валя, Люба, Мордюкова.

Необходимо обратить внимание на то, что реакции настолько тесно переплетены между собой и многозначны, что одну реакцию можно отнести к разным группам. Так, например, реакция «бомба» может быть отнесена как к внешним характеристикам женщины (в значении «крупная»), так и к положительной оценке женщины (в значении «сексуально привлекательная женщина»).

Реакция «колобок» также требует детализации значения. Если речь идет о круглой фигуре человека низкого роста, то данная реакция может быть рассмотрена в качестве характеристики внешности женщины. Если рассматривать понятие «колобок» как неодушевленный предмет, изготовленный из теста, то его можно отнести к атрибутам (еда). Существует и третий вариант интерпретации реакции: сын бабы и деда в сказке. В данном случае нам следовало бы отнести данную реакцию к группе «положение в семье».

Есть в нашей классификации группы, похожие друг на друга, поэтому требующие объяснений. Группа «характеристики (речь)» тесно связана с группой «тип поведения (общение)». Если в первой группе рассматриваются языковые характеристики речи, то вторая группа отражает ее (речи) психологическое восприятие.

Еще одной парой являются группы «характеристики (отношение к другим)» и «тип поведения (отношение к другим)». В первой группе мы рассматриваем признаки рассматриваемого лица, а во второй — его действия. Интересно заметить, что подобное деление дало следующие результаты: когда речь идет о характеристиках, чаще встречаются реакции с положительным значением; когда же речь идет о поведении — с отрицательным (т. е. сама по себе женщина по своей природной сущности неплохая, но ведет себя она часто в разрез с этой доброй сущностью).

По такому же принципу следует различать группы «характеристики (сила характера)» и «тип поведения (сила и власть)». Необходимо отметить, что во второй группе встречаются противоположные характеристики, например: *в горящую избу войдет, коня на скаку остановит и трусиха*.

Еще одной парой выступают группы «образ жизни, пагубный для морального облика человека» и «тип поведения (греховность)». Первая рассматривает оценку женщины обществом, вторая — религией.

В группу «положительная и отрицательная оценка» мы внесли лишь синонимы к слову «баба» (в значении «женщина»), а не все реакции, имеющие какую-либо коннотацию, иначе можно было бы создать новую классификацию, основанную лишь на разграничении стилистической окраски.

Подводя итоги нашему исследованию, мы можем сказать, что самой большой группой реакций оказалась группа «характеристики женщины» (37 реакций), за ней следуют «тип поведения» (30), «внешность» (25), «атрибут / место» (24), «положение в семье и обществе» (22), «положительная и отрицательная оценка» (21), «образ жизни» (15), «имя собственное» (3), «национальность / страна» (2).

Таким образом, собрав все реакции воедино, мы можем представить следующее изображение бабы: некрасивая, большая, пышущая здоровьем женщина со светлыми волосами, в платье, платке и телогрейке, которая посвящает себя семье и работе по домашнему хозяйству. В связи с загруженностью решением бытовых вопросов у нее не хватает времени на получение образования, что проявляется как в поведении, так и в речи. Привыкшая справляться со всеми тяготами жизни, она приобретает сильный характер и умудряется при этом не потерять своей данной

природой сущности, выражающейся в любви к ближнему. Бабе порой сложно устоять перед соблазнами современного общества, которые изначально были свойственны мужскому населению. Но если мужчинам порой прощается блуд, алкоголизм и другие зависимости, то женщине, несущей функцию продолжения рода, это не сходит с рук. Понятие «баба» в современном сознании идет в разрез с понятием «баба», зафиксированном в словарях, т. к. не имеет возрастных ограничений. Современный носитель русского языка называет бабой женщину от состояния «девочка» вплоть до состояния «совсем бабушка». И, конечно, нельзя забывать, что слово «баба» в паре со словом «мужик» является реалией славянской культуры (участники эксперимента сужают до реалии русской культуры).

Литература

1. Ассоциация. URL: www.wiki.myword.ru/index.php/Ассоциация.
2. Белянин В. П. Психоллингвистика: учеб. М., 1999. 60 с.
3. Караулов Ю. Н. Русский ассоциативный словарь. М., 2002.
4. Кузнецов С. А. Большой толковый словарь русского языка. СПб.: Норинт, 2000. URL: www.alleng.ru/d/rusl56/htm.
5. Леонтьев А. А. Словарь ассоциативных норм русского языка. М., 1977. 94 с.
6. Молодежный образовательный сайт Мурманского региона «Folks». URL: www.folks.ru/mystery.php?art=177.
7. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. URL: www.ozhegov.org.
8. Ребер А. Оксфордский толковый словарь по психологии. 2002. URL: www.vocabulary.ru/dictionary/487/word/asociacija-paradigmaticheskaya-sintagmaticheskaya.
9. Сахарный Л. В. Введение в психоллингвистику: курс лекций. Л., 1989. 93 с.